экземпляров Договора Сторонами, Договор является заключенным со дня подписания Покупателем сканированного экземпляра Договора.
После подписания оригинальных экземпляров Договоров Продавец направляет их заказной почтовой корреспонденцией для подписания в адрес Покупателя не позднее 5 (пяти) рабочих дней с момента получения от Покупателя Договора в электронном виде.
6.5. **Настоящий Договор действует с даты заключения и по 31.10.2022 г.**
6.6. Риски неблагоприятных последствий отказа Покупателя от заключения Договора в связи с нарушением Продавцом условия о сроке его подписания возлагаются исключительно на Продавца, у Покупателя в связи с этим не возникает никаких обязанностей перед Продавцом, а Продавец, в свою очередь, не будет иметь прав требования к Покупателю.

7. ОДНОСТОРОННЕЕ РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

7.1. Любая Сторона имеет право на его досрочное расторжение с предварительным письменным уведомлением другой Стороны, помимо прочих положений, предусмотренных Договором, при следующих обстоятельствах, но не ограничиваясь:

1) нарушение Продавцом обязательств, предусмотренных настоящим Договором;
2) аннулирование лицензий, сертификатов, свидетельств или иных разрешительных документов на поставку Товара по настоящему Договору, лишающих Продавца права на производство, равно как и продажу поставляемого Товара;
3) если Продавец объявлен банкротом;
4) если Покупатель объявлен банкротом.

7.2. Досрочное расторжение настоящего Договора по причинам, указанным в п. 7.1 Договора, не освобождает Стороны от ответственности в связи с допущенными нарушениями обязательства до даты досрочного расторжения Договора.
7.3. Сторона, инициирующая досрочное расторжение Договора, обязана письменно уведомить об этом другую сторону за 30 дней до планируемой даты расторжения и произвести с ней окончательные взаиморасчеты в течение 10 дней с момента уведомления.
7.4. В случае одностороннего отказа Покупателя от исполнения Договора (отказа от Договора) по основаниям, указанным в пункте 7.1. Договора, Покупатель оплачивает Продавцу фактически поставленный Продавцом и принятый Покупателем на дату расторжения Договора Товар с учетом условий настоящего Договора.

8. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

8.1. Не допускается передача полностью или частично своих прав и обязанностей одной из Сторон по настоящему Договору третьим лицам без предварительного письменного согласия другой Стороны.
8.2. С момента подписания настоящего Договора вся предшествующая переписка, документы и переговоры между Сторонами по вопросам, являющимся предметом настоящего Договора, за исключением Сканированной копии Договора теряют силу.
8.3. Любые изменения к настоящему Договору действительны лишь при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то представителями Сторон.
8.4. Настоящий Договор составлен в **3-х (трех) подлинных экземплярах**, имеющих одинаковую юридическую силу, один экземпляр для Продавца, один для Покупателя и один для оператора системы торговли углеродными единицами.
8.5. Если положения Договора противоречат положениям Приложений к нему, то применяются положения, предусмотренные в Приложениях.
8.6. Продавец в течение срока действия Договора обязуется предоставлять любую документацию и/или информацию, имеющую непосредственное отношение к заключению и исполнению

Scanned by TapScanner

0 000017 895996

настоящего Договора, в сроки, указанные Покупателем, либо в сроки, согласованные Сторонами. Покупатель имеет право на проведение проверки вышеуказанных информации и документов Продавца. Проверки могут проводиться как силами специалистов Покупателя, так и с привлечением любых третьих лиц по усмотрению Покупателя, расходы по оплате стоимости услуг таких третьих лиц относятся на Покупателя в полном объеме. На основании письменного уведомления Покупателя Продавец обязуется предоставить проверяющим необходимый доступ к персоналу, объектам, имуществу, документам и так далее, а также обязан сотрудничать с проверяющими в целях своевременного и полного проведения проверок по настоящему Договору. Проверяющие вправе копировать документацию Продавца, имеющую отношение к заключению и исполнению настоящего Договора.

8.7. Продавец обязуется своевременно:

1) отражать обороты по НДС, возникающие по настоящему Договору, в налоговой отчетности Продавца, а именно в декларациях по НДС и приложениях к ним в соответствие с требованиями применимого налогового законодательства Республики Казахстан;

2) предоставлять в налоговые органы декларации по НДС, указанные в подпункте 1) настоящего пункта Договора, в электронном виде посредством системы приема и обработки налоговой отчетности.

Продавец обязуется подтверждать в ходе проведения встречных налоговых проверок взаиморасчеты с Покупателем в течение срока исковой давности по налоговым обязательствам.

В случае изменения местонахождения Продавца, Продавец обязан информировать об этом налоговые органы и принять все необходимые меры для исполнения обязательств, предусмотренных настоящим пунктом.

8.8. Продавец гарантирует Покупателю, что заключение и исполнение Договора не влечет нарушений прав и/или законных интересов третьих лиц в отношении объектов интеллектуальной собственности. Нарушение данной гарантии (независимо от вины Продавца) предоставляет Покупателю право требовать от Продавца возмещения убытков.

8.9.Продавец гарантирует, что комплектация Товара не включает в себя программное обеспечение, соответственно непосредственное использование Покупателем Товара по его назначению не приведет к нарушению Покупателем имущественных или иных прав третьих лиц в отношении объектов интеллектуальной собственности.

8.10 Стороны обязаны соблюдать требования применимого законодательства и условия Договора.

8.11. Любые передаваемые Сторонами персональные данные (далее – Персональные данные) в соответствии с определением применимого законодательства о персональных данных и их защите (далее – Законодательство о защите персональных данных) считаются Конфиденциальной информацией. При сборе и обработке Персональных данных Стороны обязуются строго соблюдать требования Законодательства о защите персональных данных и настоящего Договора. Сторона предоставляющая Персональные данные гарантирует соответствие передачи Персональных данных по настоящему Договору целям сбора и обработки, заявленным субъекту при их сборе, а также, если требуется по Законодательству о защите персональных данных, наличие подтверждаемого согласия субъекта Персональных данных, допускающего их сбор и обработку другой Стороной.

8.12. Продавец вправе обрабатывать Персональные данные исключительно в целях заключения и исполнения настоящего Договора, а также в случаях, предусмотренных Законодательством о защите персональных данных. По требованию Покупателя Продавец обязуется обрабатывать Персональные данные с обеспечением такого же уровня их защиты, который должен соблюдаться Покупателем в соответствии с Законодательством о защите персональных данных.

Scanned by TapScanner

9. УВЕДОМЛЕНИЯ

9.1. Любое уведомление или другое сообщение, которое должно быть предоставлено по настоящему Договору, должно быть направлено на русском языке в письменной форме и подписано направляющей Стороной. Уведомление или иное сообщение должно быть вручено посредством личной доставки или заказной почтовой корреспонденции, или посредством факса на адрес и вниманию соответствующей Стороны, указанным в разделе 10 Договора.

9.2. Любое уведомление или другое сообщение считается врученным:

а) если оно было доставлено лично - в момент вручения;

б) в случае его направления заказной корреспонденцией – в момент доставки на соответствующий адрес;

в) в случае факсимильного сообщения – в момент получения, которое подтверждается уведомлением о доставке.

9.3. При изменении любых реквизитов каждая Сторона обязана незамедлительно уведомить об этом другую Сторону, в противном случае, все убытки, связанные с несвоевременным уведомлением об изменении реквизитов, будут отнесены на виновную Сторону.

10. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

ПРОДАВЕЦ:	**ПОКУПАТЕЛЬ:**
Акционерное общество «Транснациональная компания «Казхром» Сокращенное наименование: АО «ТНК «Казхром» 030008, Республика Казахстан, г. Актобе, ул. М. Маметовой, 4А. Банковские реквизиты: БИН: 951040000069 ИИК: KZ7594803KZT22030019 Филиал №3 АО «Евразийский банк» г. Актобе БИК: EURIKZKA КБе 17 E-mail: Gulnara.Sadykova@erg.kz Тел. (7132) 973-236	**Товарищество с ограниченной ответственностью «Жаикмунай»** Сокращенное наименование: ТОО «Жаикмунай» Республика Казахстан, Западно-Казахстанская область, г.Уральск, ул. А.Карева, 43/1 Банковские реквизиты: БИН 970340003085 1) АО «Народный банк Казахстана» ИИК: KZ796017181000000742 БИК: HSBKKZKX 2) АО «Ситибанк Казахстан» ИИК: KZ7583201T0250349009 БИК: CITIKZKA КБе 17 E-mail: Daulet.Tulegenov@nog.co.uk Тел.: +7 700 545 01 01

ПРОДАВЕЦ:

Кудеков М.Т.

ПОКУПАТЕЛЬ:

Тулегенов Д.М.

Scanned by TapScanner

Приложение № 1
к Договору №SD/KZC-AU/22-55326 от «02»____09____2022 г.
между АО «ТНК «Казхром» и ТОО «Жаикмунай»

г. Актобе **«02» ___09___2022 г.**

Техническая спецификация

Наименование установки (продавец)	Наим-ние товара	Кол-во товара, тонн	Цена за 1 тонну в тенге (с учетом НДС)	Общая стоимость, в тенге (с учетом НДС)	Сроки поставки	Условия поставки (базис и местонахожде-ние товара)
АО «ТНК «Казхром»	Квоты (углерод-ные единицы) KZQ	57 988	398,00	23 079 224,00	10 рабочих дней с даты заключения сделки	EXW, Реестр АО "Жасыл Даму" оператор системы торговли углеродными единицами

Итого Товара на сумму: 20 606 450,00 (двадцать миллионов шестьсот шесть тысяч четыреста пятьдесят) тенге 00 тиын без учета НДС. НДС предъявляется по ставке действующего Налогового Законодательства Республики Казахстан. **Сумма с НДС составляет 23 079 224,00 (двадцать три миллиона семьдесят девять тысяч двести двадцать четыре) тенге 00 тиын**.

1. **Условия оплаты товара:** в течение 10 банковских дней с момента подписания Договора.
2. **Цель платежа:** Приобретение квот на выбросы парниковых газов CO2 (углеродные единицы).
3. **Условия поставки:** Поставка товара производится в соответствии с настоящим Договором, в соответствии с законодательными актами, регулирующими процесс оборота квот на выбросы парниковых газов CO2 а также документами АО «Жасыл Даму», регулирующими процесс обращения квот KZQ. Датой поставки Товара считается дата переноса углеродных единиц со счета Продавца в Государственном Реестре углеродных единиц на счет Покупателя в Государственном Реестре углеродных единиц, подтверждаемый Оператором государственного реестра углеродных единиц Республики Казахстан в лице Акционерного общества «Жасыл Даму»
4. **Грузоотправитель:** Актюбинский завод ферросплавов – филиал Акционерного общества «Транснациональная компания «Казхром», РК, 030015, Актюбинская обл., г. Актобе, р-н Алматы, пр-т 312 Стрелковой Дивизии, здание 60А.

ПРОДАВЕЦ: **ПОКУПАТЕЛЬ:**

Кудеков М.Т. **Тулегенов Д.М.**

Scanned by TapScanner

Приложение №2
Протокол согласования цены
к Договору №SD/KZC-AU/22-55326 от «02» ___09____2022 г.
между АО «ТНК «Казхром» и и ТОО «Жаикмунай»

г. Актобе **«02» ___09___ 2022 г.**

Акционерное общество «Транснациональная компания «Казхром», именуемое в дальнейшем «Продавец», в лице Вице-президента по финансово-экономическим вопросам **Кудекова Марата Турсынбековича**, действующего на основании доверенности №РОА-KZC/0469/21 от 29.12.2021 г., именуемое в дальнейшем "Продавец", с одной стороны, и **Товарищество с ограниченной ответственностью «Жаикмунай»**, именуемое в дальнейшем "Покупатель", в лице **Тулегенова Даулета Маратовича**, действующего на основании Доверенности №26 от 23.05.2022 г., с другой стороны, а вместе именуемые Стороны, заключили Протокол согласования цены (далее – Протокол) к Договору №SD/KZC-AU/22-55326 от 02___09___2022г. (далее – Договор) о нижеследующем:

1. Учитывая изменение цены Товара на дату заключения Договора, Стороны пришли к соглашению установить новую цену на Товар согласно _____.
2. Указанная цена действительна на период с «_____» _____ 2022 г. до перехода Товара к Покупателю.
3. Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Протоколом, действуют условия Договора.

Настоящий Протокол составлен **в 3-х (трех) экземплярах**, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из Сторон и один экземпляр для оператора системы торговли углеродными единицами, вступает в силу с даты его подписания, является неотъемлемой частью Договора.

ПРОДАВЕЦ: **ПОКУПАТЕЛЬ:**

_____ **Кудеков М.Т.** _____ **Тулегенов Д.М.**

Scanned by TapScanner

№ 1587/300-216

05 08 2022 жыл

«Жасыл Даму» АҚ
Басқарма төрағасы
Е. Сарсенбай мырзаға

Нұр-Сұлтан қ., Есіл ауданы,
Мәңгілік ел даңғ., 30 – 4 қабат
тел.: +7 (7172) 64 81 00,
эл.почта: kense@recycle.kzi;
info@zhasyldamu.kz

Мемлекеттік тізілімдегі көміртегі бірліктерін аудару

Осы арқылы парниктік газдар шығарындыларына 23 864 тонна мөлшерінде квота бірліктерін сатып алу бойынша жасалған биржалық сауда-саттық туралы хабарлаймыз.
Сатып алушы – «Қазақойл Ақтөбе» ЖШС.
Сатушы – «ПетроҚазақстан Ойл Продактс» ЖШС.
Ұлттық тізілімде тиісті түзетулер енгізуді сұраймыз.

Қосымша:
1) Биржалық мәміле бойынша есеп-2 парақ;
2) көміртегі бірліктерін сатып алу туралы шарт (көміртегі диоксиді – CO2) – 12 парақ.

Бас директордың
міндеттерін атқарушы **Сюй Фуган (Xu Fugang)**

Орынд.: Урымбасаров Д.И.
Тел: 8/7132/933-039

Scanned by TapScanner

Қазақстан Республикасы
Ақтөбе қаласы
Жауапкершілігі шектеулі серіктестік

Республика Казахстан
город Актобе
Товарищество с ограниченной
ответственностью
«ҚАЗАҚОЙЛ АҚТӨБЕ»
№1587/30 «26» 05 2022 г.

Председателю правления
АО «Жасыл Даму»
г-ну Е. Сарсенбай

г. Нур-Султан, р-н Есиль,
пр. Мангилик Ел, 30 – 4 этаж
тел.: +7 (7172)64 81 00,
эл.почта:kense@recycle.kz;
info@zhasyldamu.kz

Перевод углеродных единиц в государственном реестре

Настоящим уведомляем о совершенных биржевых торгах по покупке единиц квот на выбросы парниковых газов, в размере 23 864 тонн.

Покупатель – ТОО «Казахойл Актобе».

Продавец – ТОО «ПетроКазахстан Ойл Продактс».

Просим провести соответствующие корректировки в национальном реестре.

Приложение:
1) Отчет по биржевой сделке – 2 листа;
2) Договор о покупке углеродных единиц (Диоксид углерода – CO2) – 12 листов.

И.о. Генерального директора **Сюй Фуган (Xu Fugang)**

Исп. Урымбасаров Д.И.
Тел: 8 /7132/933-039

55357

Scanned by TapScanner

Отчет по биржевой сделке

Номер отчета: SM-000002
Наименование товара: Квота
Код торгового инструмента: DVEPCQSMEXW0002
Способ проведения: Двойной встречный аукцион
Брокер продавца: ТОО Policonnect (BR-0010)
Продавец: ТОО ПетроКазахстан Ойл Продактс (050140004649)
Брокер покупателя: ТОО Mirai Qazaqstan (BR-0011)
Покупатель: ТОО Казахойл Актобе (KL-0068) (990940002914)
Цена за единицу измерения: 600,00 тг
Объем сделки: 23864 тонна
Сумма сделки: 14 318 400,00 тг
Дата заключения сделки: 2022-07-28 10:31:58.97868

Условия сделки:

Характеристика	Код ТН ВЭД	Единица измерения	Количество товара в лоте	Условия оплаты	Срок поставки	Условия поставки	Место формирования цены / Производитель
1	2	3	4	5	6	7	8
Единицы квот на выбросы парниковых газов, выданные на период действия Национального плана распределения квот на 2021 год, утвержденного постановлением Правительства Республики Казахстан от 13 января 2021 года № 6	-	тонна	1	100% предоплата	В течении 5 рабочих дней с момента заключения договора	EXW	Государственный реестр углеродных единиц Республики Казахстан

Прочие условия:

Наличие НДС в цене товара: цена указывается с учетом НДС 12%.
Условия поставки: указываются согласно правилам Инкотермс 2010
Перечень документов: счет-фактура, накладная, сертификат соответствия и товарно-транспортная накладная (при необходимости)
Допустимый толеранс при поставке товара: нет
Размер гарантийного обеспечения: 1
Условия неотраженные в данном отчете представлены в соответствующей спецификации торгового инструмента

Scanned by TapScanner

Scanned by TapScanner

ДОГОВОР № 296/2GKS+Kaz **CONTRACT # 2.GKS+Kaz**

г.Шымкент "03" 08 2022г. Shymkent 03.08 2022

ТОО «ПетроКазахстан Ойл Продактс», именуемое в дальнейшем **«Продавец»**, в лице исполняющего обязанности Вице-президента по развитию и коммерции г-на Ерегенова Б.Т. и Вице-президента по производству и стратегическому планированию г-на Цзэн Сюйдун, действующих на основании доверенности №63 от 29.07.2022 года, с одной стороны, и **Товарищество с ограниченной ответственностью "Казахойл Актобе"** именуемое в дальнейшем **«Покупатель»**, в лице исполняющего обязанности генерального директора Фуган Сюй, действующего на основании Приказа №О-242 от 27.06.2022 года, с другой стороны, далее совместно именуемые «Стороны», а в отдельности «Сторона», заключили настоящий Договор поставки (далее Договор) о нижеследующем:

PetroKazakhstan Oil Products LLP, hereinafter referred to as the "Seller", represented by Mr.B.Yeregenov, Acting Vice-president, Development and Commerce, and Mr.Zeng Xudong, Vice- president, Operations and Strategic Planning, acting on the basis of Power of attorney #63 dd. 29.07.2022, on the one part, And

Kazakhoil Aktobe Limited Liability Partnership, hereinafter referred to as the **"Buyer"**, represented by Mr.Xu Fugang, Acting General Director, acting on the basis of Order #O-242 dd.27.06.2022, on the other part, hereinafter jointly referred to as the "Parties", and separately as the "Party", have concluded the present Contract for delivery (hereinafter the Contract) as follows:

1.ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1.Продавец обязуется *произвести перевод со счета углеродных единиц в государственном реестре на счет Покупателя углеродные единицы* (далее Товар), в объеме 23 864,00 тонн диоксида углерода (CO2), согласно условиям Договора (в соответствии с Приложением №1. Отчет по биржевой сделке).

1.2.Покупатель обязуется принять и оплатить Товар на условиях, оговоренных в настоящем Договоре.

1.SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1.The Seller undertakes *to make transfer from the account of carbon units in the state register to the Buyer's account of carbon units* (hereinafter referred to as the Goods) in the volume of 23,864.00 tons of carbon dioxide (CO2) in accordance with the terms of the Contract (in accordance with Appendix 1. Exchange Transaction Report).

1.2.The Buyer undertakes to accept and pay for the Goods on terms stipulated herein.

2.СТОИМОСТЬ ТОВАРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

2.1.Общая стоимость Товара, поставляемого в рамках настоящего Договора, составляет *14 318 400,00 (четырнадцать миллионов триста восемнадцать тысяч четыреста тенге 00 тиын) тенге*, с учетом НДС и любых других расходов Продавца до принятия Товара Покупателем в пункте назначения.

2.COST OF GOODS AND SETTLEMENT PROCEDURE

2.1.The total cost of the Goods delivered hereunder is *14, 318, 400.00 (fourteen million three hundred eighteen thousand four hundred tenge, 00 tiyn) KZT*, including VAT and any other expenses of the Seller till the acceptance of the Goods by the Buyer at destination point.

Scanned by TapScanner

2.2.Стоимость тонны углеродных единиц составляет 600 тенге, с учетом НДС.

2.3.Стоимость Товара со дня подписания Сторонами настоящего Договора является твердой и не подлежит изменению до полного исполнения Сторонами обязательств по Договору.

2.4.Оплата по настоящему Договору - 100% предоплата и производится Покупателем банковским переводом на счет Продавца в течение 10 (десять) банковских дней, со дня подписания сторонами настоящего Договора и предоставления Продавцом счета на предоплату.

2.5.Днем исполнения Покупателем обязательств по оплате является дата перечисления сумм, указанных в п.2.3. настоящего Договора, на расчетный счет Поставщика.

2.2.The cost of one ton of carbon units is 600 KZT including VAT.

2.3.Starting from the date of signing of the present Contract by the Parties, the cost of the Goods shall be fixed and not subject to change prior to full execution of obligations hereunder by the Parties.

2.4.The payment hereunder – 100% of advance payment and shall be made by the Buyer via bank transfer to the account of the Seller within 10 (ten) banking days from the date of signing hereof by the Parties and provision of invoice for advance payment by the Seller.

2.5.The date of fulfillment of payment obligations by the Buyer shall be the date of transfer of sums specified in clause 2.3. hereof, to the settlement account of the Seller.

3.УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ И ПРИЕМКИ ТОВАРА

3.1.Товар подлежит передаче Покупателю после полной оплаты стоимости Договора и считается переданным со дня подписания Акта приема-передачи между Продавцом и Покупателем в течении трех дней. Право собственности на приобретенный товар возникает у Покупателя с момента предоставления оператору Государственного реестра (Жасыл Даму) договора купли-продажи единиц квот на выбросы парниковых газов с подтверждением оплаты по сделке между Продавцом и Покупателем.

3.2.На поставляемый Товар Продавец должен предоставить оригиналы следующих документов:

3.2.1.счет-фактура (2 экз.), выписанная в соответствии с требованиями налогового законодательства не ранее даты совершения оборота и не позднее 5 дней с указанной даты;

3.2.2.товарно-транспортная накладная;

3.3.Датой поставки считается дата доставки Товара Покупателю в адрес, указанный в п.3.1 настоящего Договора. Доставка Товара подтверждается накладной, подписываемой уполномоченными представителями обеих Сторон. Накладная подтверждает лишь дату

3.CONDITIONS OF DELIVERY AND ACCEPTANCE OF GOODS

3.1.The Goods shall be transferred to the Buyer after full payment of the Contract sum and shall be deemed transferred from the date of signing of the Act of acceptance and transfer between the Seller and the Buyer within three days. The right of ownership for the purchased goods arises for the Buyer from the moment of provision to the operator of the State Register (Zhasyl Damu) of the contract for purchase and sale of greenhouse gas emission quota units with confirmation of payment under transaction between the Seller and the Buyer.

3.2.The Seller shall provide the originals of the following documents for the delivered Goods:

3.2.1.invoice (2 copies), issued in accordance with the requirements of the tax legislation, not earlier than the date of conduct of turnover and within 5 days from the specified date;

3.2.2.waybill;

3.3.The date of delivery shall be deemed to be the date of delivery of the Goods to the Buyer, to the address specified in clause 3.1 hereof. The delivery of the Goods shall be confirmed by the waybill, signed by authorized representatives of both Parties. Waybill confirms only the date and

Scanned by TapScanner

и время прибытия Товара в соответствующий адрес.

3.4.Приемка Товара по количеству будет производиться совместно Покупателем и Продавцом в пункте назначения и подтверждается проставлением подписей на Накладной согласно п.3.4. настоящего Договора.

the time of arrival of the Goods to the appropriate address.

3.4.Acceptance of the Goods by quantity will be carried out jointly by the Buyer and the Seller at the destination point and confirmed by signing the waybill in accordance with clause 3.4 hereof.

4.ГАРАНТИИ И КАЧЕСТВО ТОВАРА

4.1.Продавец гарантирует качество поставляемого Товара и его полное соответствие паспорту качества, ГОСТам и ТУ, предусмотренные для данного вида Товара.

4.2.Претензии по количеству поставленного Товара могут быть предъявлены Продавцу Покупателем не позднее 30 (тридцать) дней со дня её приемки, а по качеству – в течение гарантийного срока.

4.GUARANTEES AND QUALITY OF GOODS

4.1.The Seller shall guarantee the quality of the delivered Goods and full compliance of the Goods with quality certificate, GOST and TU standards, provided for this type of the Goods.

4.2.Claims regarding the quantity of the delivered Goods can be submitted to the Seller by the Buyer within 30 (thirty) days from the date of acceptance, and claims regarding the Goods quality - during the guarantee period.

5.ПЕРЕХОД ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ НА ТОВАР

5.1.Право собственности на Товар переходит от Продавца к Покупателю, с момента полной оплаты его стоимости.

5.TRANSFER OF TITLE FOR GOODS

5.1.The title for the Goods shall be transferred from the Seller to the Buyer from the moment of making payment of full cost of the Goods.

6.ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

6.1.За нарушение сроков поставки Товара надлежащего качества или замены Товара согласно п.4.3. настоящего Договора, Продавец по требованию Покупателя уплачивает последнему пени в размере 0,1% от стоимости недопоставленного Товара, за каждый день просрочки, но не более 10% от общей стоимости Товара.

6.2.За поставку Товара ненадлежащего качества Продавец по требованию Покупателя уплачивает последнему пени в том же размере, что за недопоставленный Товар надлежащего качества, за каждый день просрочки со дня первой просрочки срока поставки, указанный п.3.2. настоящего Договора, но не более 10% от общей стоимости Товара.

6.3.Покупатель за нарушение сроков расчетов за принятый Товар по требованию Продавца уплачивает последнему пени в

6.RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

6.1.In case of failure to meet the time limits for Goods delivery or Goods replacement, according to clause 4.3. hereof, by the Buyer's request, the Seller shall pay a penalty to the Buyer at the rate of 0.1% of the cost of the short-delivered Goods for each day of delay, but not more than 10 % of the total cost of the Goods.

6.2.In case of delivery of the Goods of improper quality, the Seller, at the Buyer's request, shall pay a penalty to the Buyer at the same rate, as for the short-delivered Goods of appropriate quality, per each day of delay, starting from the first day of delay of the delivery period, specified in clause 3.2. hereof, but not more than 10% of total cost of the Goods.

6.3.In case of violation of the terms of payment for the accepted Goods, the Buyer, at the Seller's request, shall pay a penalty to the Seller at the rate

Scanned by TapScanner

размере 0,1% от суммы подлежащей уплате, за каждый день просрочки, но не более 10% от общей стоимости Товара, за исключением случаев предусмотренных пунктом 6.5 настоящего Договора.

of 0.1% of amount due, per each day of delay, but not more than 10% of total cost of the Goods, except for the cases stipulated in clause 6.5 hereof.

6.4.Уплата пени не освобождает Стороны от выполнения обязательств по настоящему договору.

6.4.The payment of the penalty shall not exempt the Parties from fulfillment of the obligations hereunder.

6.5.В случаях несвоевременного исполнения Продавцом договорных обязательств Покупатель имеет право приостановить выплату причитающейся полной/частичной суммы Договора, соразмерно времени погашению Поставщиком штрафных санкций и пени за несвоевременное исполнение договорных обязательств. Обязательство Покупателя по оплате возобновляется со дня уведомления Покупателя о полном погашении Продавцом штрафных санкции и пени, а также поступления сумм на расчетный счет Покупателя.

6.5.In cases of untimely execution of the contractual obligations by the Seller, the Buyer is entitled to suspend the payment of the due full sum of the Contract in proportion to time of repayment by the Seller of penalties for untimely execution of the contractual obligations. Payment obligation of the Buyer renews from the date of receipt of notification regarding complete repayment of penalties and fees by the Seller, and receipt of sums to the settlement account of the Buyer.

6.6.Покупатель вправе требовать полного возмещения причиненных Покупателю и/или третьему лицу убытков (расходов, ущербов) по вине Продавца, возникших в рамках данного Договора, а Продавец возмещает все подтвержденные убытки (расходы, ущербы) Покупателя и/или третьего лица, вызванные по вине Поставщика.

6.6.The Buyer is entitled to demand full compensation of losses (expenses, damages) incurred by the Buyer and/or third party due to the fault of the Seller, and the Seller shall compensate all verified losses (expenses, damages) of the Buyer and/or third party, incurred due to the fault of the Seller .

6.7.В случае отказа Покупателя от исполнения Договора либо нарушения сроков исполнения обязательств по договору более чем на 10 (десять) календарных дней, Покупатель обязан в течение 10 (десять) банковских дней вернуть деньги Продавцу, полученные по предоплате со дня требования, с уплатой неустойки в размере 10% от суммы платежа, полученного по предоплате.

6.7.In case if the Buyer refuses to perform the Contract or violates terms of delivery obligations fulfillment hereunder for more than 10 (ten) calendar days, the Buyer is obliged to return money received as advance payment to the Seller within 10 (ten) banking days from the date of receipt of request, jointly with payment of penalty at the rate of 10% of received advance payment sum.

7.ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

7.LIMITATION OF LIABILITY

7.1.Несмотря на любые другие условия и положения настоящего договора Продавец, ни при каких обстоятельствах, не несет перед Покупателем ответственность за упущенную выгоду, потерю прибыли и другие косвенные убытки, которые мог понести Покупатель в связи с выполнением договора.

7.1.Notwithstanding any other terms and provisions of the present Contract, the Buyer under no circumstances shall be liable to the Seller for any loss of profit, missed benefit, and any indirect losses, which could be incurred by the Buyer in connection with execution of the contract.

Scanned by TapScanner

8.КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

8.1.Суммы, указанные в настоящем Договоре, являются конфиденциальными.
8.2.Стороны обязуются не разглашать третьим лицам условия настоящего Договора без письменного согласия Сторон, а также сохранять строгую конфиденциальность финансовой, коммерческой и прочей информации, полученной от другой стороны в ходе ведения переговоров, заключения и исполнения Договора.
8.3.Стороны предпринимают необходимые меры и делают все от них зависящее, чтобы предотвратить разглашение конфиденциальной информации, принадлежащей другой Стороне.
8.4.Стороны признают, что от них может потребоваться предоставление конфиденциальной информации государственным структурам или представителям власти в соответствии с законодательством Республики Казахстан. В связи с этим, каждая Сторона сделает все возможное для оглашения лишь той информации, которая необходима в каждом конкретном случае.

8.CONFIDENTIALITY

8.1.The sums, stipulated herein, are confidential.

8.2.The Parties undertake not to disclose the terms of the present Contract to the third persons without written consent of the Parties, and also to keep strict confidentiality of financial, commercial, or other information, received from the other Party during negotiations, conclusion and execution of the Contract.

8.3.The Parties shall undertake necessary measures and do their best to prevent the disclosure of confidential information belonging to the other Party.

8.4.The Parties shall admit that granting of confidential information to the state authorities or authority representatives can be required from them, in accordance with the legislation of the Republic of Kazakhstan. In this connection, each Party shall do the best to disclose only such information, which is necessary in each particular case.

9.ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

9.1.Все споры или разногласия, возникающие между Сторонами по настоящему Договору или в связи с ним, разрешаются путем переговоров.
9.2.В случае невозможности разрешения разногласий путем переговоров они подлежат разрешению в порядке, установленном законодательством Республики Казахстан.

9.SETTLEMENT OF DISPUTES

9.1.All disputes or disagreements, arising between the Parties under the present Contract or in connection with it, shall be settled by negotiations.
9.2.In case of impossibility to settle the disputes by negotiations, they shall be resolved in the order established by the legislation of the Republic of Kazakhstan.

10.ФОРС-МАЖОР

10.1.Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор), возникающих после заключения настоящего Договора, в результате событий чрезвычайного

10.FORCE MAJEURE

10.1.The Parties shall be released from responsibility for partial fulfillment or non-fulfillment of the obligations hereunder, if such non-fulfillment was caused by compelling circumstances (force majeure), arisen after conclusion of the present Contract, as a result of extraordinary events, which the Party could neither foresee, nor prevent using reasonable

Scanned by TapScanner

8.КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

8.1.Суммы, указанные в настоящем Договоре, являются конфиденциальными.
8.2.Стороны обязуются не разглашать третьим лицам условия настоящего Договора без письменного согласия Сторон, а также сохранять строгую конфиденциальность финансовой, коммерческой и прочей информации, полученной от другой стороны в ходе ведения переговоров, заключения и исполнения Договора.
8.3.Стороны предпринимают необходимые меры и делают все от них зависящее, чтобы предотвратить разглашение конфиденциальной информации, принадлежащей другой Стороне.
8.4.Стороны признают, что от них может потребоваться предоставление конфиденциальной информации государственным структурам или представителям власти в соответствии с законодательством Республики Казахстан. В связи с этим, каждая Сторона сделает все возможное для оглашения лишь той информации, которая необходима в каждом конкретном случае.

8.CONFIDENTIALITY

8.1.The sums, stipulated herein, are confidential.

8.2.The Parties undertake not to disclose the terms of the present Contract to the third persons without written consent of the Parties, and also to keep strict confidentiality of financial, commercial, or other information, received from the other Party during negotiations, conclusion and execution of the Contract.

8.3.The Parties shall undertake necessary measures and do their best to prevent the disclosure of confidential information belonging to the other Party.

8.4.The Parties shall admit that granting of confidential information to the state authorities or authority representatives can be required from them, in accordance with the legislation of the Republic of Kazakhstan. In this connection, each Party shall do the best to disclose only such information, which is necessary in each particular case.

9.ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

9.1.Все споры или разногласия, возникающие между Сторонами по настоящему Договору или в связи с ним, разрешаются путем переговоров.
9.2.В случае невозможности разрешения разногласий путем переговоров они подлежат разрешению в порядке, установленном законодательством Республики Казахстан.

9.SETTLEMENT OF DISPUTES

9.1.All disputes or disagreements, arising between the Parties under the present Contract or in connection with it, shall be settled by negotiations.
9.2.In case of impossibility to settle the disputes by negotiations, they shall be resolved in the order established by the legislation of the Republic of Kazakhstan.

10.ФОРС-МАЖОР

10.1.Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор), возникающих после заключения настоящего Договора, в результате событий чрезвычайного

10.FORCE MAJEURE

10.1.The Parties shall be released from responsibility for partial fulfillment or non-fulfillment of the obligations hereunder, if such non-fulfillment was caused by compelling circumstances (force majeure), arisen after conclusion of the present Contract, as a result of extraordinary events, which the Party could neither foresee, nor prevent using reasonable

Scanned by TapScanner

характера, которые Сторона не могла ни предвидеть, ни предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Сторона не может оказать влияние и за возникновение, которых она не несёт ответственности, такие, как война, эпидемии, аварии, пожары, землетрясения, наводнения, издание публичных актов государственными органами, включая местные представительные и исполнительные органы, вследствие которых исполнение обязательств становится невозможным полностью или частично.

measures. The force majeure circumstances are events, which the Party cannot affect, and for occurrence of which it does not bear responsibility, such as war, epidemics, failures, fires, earthquakes, floods, the publication of public acts by state authorities, including local representative and executive bodies, owing to which it becomes impossible to fulfill the obligations completely or partially.

10.2.Сторона, для которой в силу вышеуказанных обстоятельств создалась невозможность исполнения каких-либо обязательств по настоящему Договору, обязана немедленно (не позднее 3-х календарных дней) известить об этом другую Сторону. Факты, содержащиеся в таком извещении, должны быть документально подтверждены компетентными государственными органами Республики Казахстан или иной страны, где пребывает Сторона, для которой возникли такие обстоятельства.

10.2.The Party, for which it has become impossible to fulfill any obligations under the present Contract owing to the abovementioned circumstances, shall immediately inform the other Party of this (within 3 calendar days). The facts contained in such notification shall be documented by the competent state authorities of the Republic of Kazakhstan or other country, where the Party, for which such circumstances have arisen, resides.

10.3.Неуведомление или несвоевременное извещение о наступивших чрезвычайных обстоятельствах лишает сторону права ссылаться на какое-нибудь из них в качестве основания, освобождающего её от ответственности за неисполнение обязательств по настоящему Договору.

10.3.Non-notification or delayed notification on occurred force majeure shall deprive a party of the right to refer to any of them as to the basis releasing it from the responsibility for non-performance of obligations hereunder.

10.4.В случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы, срок выполнения обязательств по договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого действуют такие обстоятельства и их последствия.

10.4.In the event of occurrence of force majeure circumstances, the period of obligations execution shall be postponed proportionally to the term, during which such circumstances and their consequences exist.

10.5.Если обстоятельства непреодолимой силы продолжаются более 2-х (два) последовательных месяцев, любая из Сторон вправе расторгнуть настоящий Договор.

10.5.If force majeure endures for more than 2 (two) consecutive months, any Party is entitled to terminate this Contract.

11.ПОДАРКИ И ЗНАКИ ВНИМАНИЯ

11.GIFTS AND GRATUITIES

11.1.Если иное не обусловлено в настоящем Договоре, ни Поставщик, ни любой директор, менеджер, работник или агент (представитель) Поставщика, не дает или не

11.1.Except as otherwise expressly provided herein, neither the Seller nor any director, manager, employee or agent (representative) of the Seller shall give to or receive from any

Scanned by TapScanner

принимает от любого директора, менеджера, работника или агента Покупателя или любых ее филиалов подарки и развлечения или комиссионные, вознаграждения или скидки в связи с настоящим Договором. Кроме того, ни Поставщик, ни директор, менеджер, работник или агент Поставщика не заключают никакие деловые соглашения с любым директором, менеджером, работником или агентом Покупателя или ее филиалов, которые не выступают в качестве представителей Покупателя или ее филиалов, без предварительного письменного уведомления об этом Покупателя. Любой представитель, уполномоченный Покупателем, может выполнять аудит любых и всех учетных документов Поставщика с целью определения соответствия с данным Разделом. Для целей настоящего пункта термин «деловое соглашение» включает в себя любую форму прямого или непрямого партнерства или долю в собственности, незарегистрированное совместное предприятие, агентское соглашение, комиссионные соглашения или подобное участие, либо договорные отношения, которые могут стать результатом извлечения финансовой выгоды; и термин «работник», применяемый к работникам Покупателя, для целей настоящего пункта будет включать членов семьи таких работников, а также братьев, сестер, детей, супругов или родителей, или работников и любых физических или юридических лиц, с которыми работник имеет деловое соглашение, как определено выше. Платежи любого характера, производимые Поставщика какому-либо работнику Покупателя, могут привести к расторжению настоящего Договора.

director, manager, employee or agent of the Buyer or any affiliate any gift or entertainment or any commission, fee or rebate in connection with this contract. In addition, neither the Seller nor any director, manager, employee or agent of the Seller, shall enter into any business arrangement with any director, manager, employee or agent of the Buyer or any affiliate, who is not acting as a representative of the Buyer or its affiliate without prior written notification thereof to the Buyer. Any representative authorized by the Buyer may audit any and all records of the Seller for the sole purpose of determining whether there has been compliance with this Section. For purposes of this clause, the term "business arrangement" shall include any form of direct or indirect partnership or ownership interest, unincorporated joint venture, agency agreement, commission arrangement or similar participation or contractual relationship that may result in a pecuniary benefit and the term "employee" with reference to the employees of the Buyer shall be deemed to include family members of such employee for purposes of this clause, including brothers, sisters, children, spouses or parents or the employee and any person or legal entity with whom the employee has a business arrangement, as defined above. Payments of any nature by the Seller to any employee of the Buyer can cause this Contract to be terminated.

12.СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА И ПОРЯДОК ЕГО РАСТОРЖЕНИЯ

12.1.Действие настоящего Договора начинается с момента вступления в силу, под которым подразумевается подписание Сторонами настоящего Договора. В случае, если даты подписания Договора, указанные Сторонами не

12.CONTRACT VALIDITY TERM AND ITS TERMINATION PROCEDURE

12.1.The present Contract shall become valid from the moment of coming into effect, which implies signing hereof by the Parties. In case if the dates of Contract signing indicated by the Parties do not coincide, the latest date shall be deemed to be the date of coming of the Contract into effect.

Scanned by TapScanner

совпадают, датой вступления Договора в силу считается более поздняя дата.

12.2.Договор действует в течение 12 (двенадцать) месяцев со дня вступления в силу, а в части взаиморасчетов – до полного исполнения Сторонами взятых на себя обязательств.

12.3.Срок действия настоящего Договора может быть продлен на соответствующий период по взаимному письменному согласию сторон. Покупатель не обязан продлевать настоящий Договор по любой причине. Покупатель вправе отказать в продлении настоящего Договора в случае неоднократного нарушения условий Договора и по другим основаниям, предусмотренным законодательством Республики Казахстан.

12.4.Настоящий Договор может быть расторгнут по согласованию Сторон, при существенном нарушений Договора одной из Сторон, по решению компетентных органов, по форс-мажорным обстоятельствам. Настоящий Договор может быть расторгнут (путем одностороннего отказа от исполнения договора) любой из сторон после его существенного нарушения другой стороной в случае, если эта другая сторона не исправит такое нарушение в течение 10 (десять) рабочих дней с даты получения письменного уведомления о его нарушении от первой стороны.

12.2.The Contract shall be valid within 12 (twelve) months from the date of coming into effect and regarding mutual settlements- until the Parties completely fulfill undertaken obligations.

12.3.The validity of the present Contract can be extended for an appropriate period by mutual written consent of the parties. The Buyer is not obliged to extend the present contract by any reason. The Buyer is entitled to refuse Contract extension, in case of repeated violation of contract terms and on other grounds, stipulated by the legislation of the Republic of Kazakhstan.

12.4.The present Contract can be terminated by the agreement of the Parties, in case of its fundamental breach by one of the Parties, in accordance with the resolution of the competent authorities and due to force majeure. The present Contract may be terminated (via unilateral contract repudiation) by any Party upon its significant violation by the other party, if this party does not eliminate such violation within 10 (ten) working days, from the date of receipt of written notification of violation from the first Party.

13.ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

13.1.Любые изменения и дополнения к настоящему Договору выполняются в письменном виде и оформляются Дополнительными соглашениями.

13.2.Ни одна из Сторон не имеет права передавать свои права и обязательства по настоящему Договору какому-либо третьему лицу без письменного согласия другой Стороны.

13.3.Настоящий Договор и приложения к нему составлены на русском и английском языках в 2-х идентичных экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон. При возникновении разночтений между русским и английскими текстами

13.ADDITIONAL TERMS

13.1.All changes and additions to the present Contract shall be executed in writing and in the form of Additional agreements.

13.2.Neither Party is entitled to transfer its rights and obligations under the present Contract to any third person without written consent of the other Party.

13.3.The present Contract and appendices hereto have been executed in Russian and English languages in 2 identical copies, having equal legal effect, one copy for each party. In case of discrepancies between Russian and English versions of the text of the present Contract, Russian version shall prevail.

Scanned by TapScanner

настоящего Договора предпочтение отдается тексту на русском языке.

13.4.Во всем, что не оговорено в настоящем Договоре, Стороны руководствуются действующим законодательством РК.

13.5.При изменении наименования, юридического адреса, банковских реквизитов или реорганизации Стороны информируют друг друга в письменном виде в 5 (пять) рабочих дней со дня таких изменений. В случае несвоевременного извещения о таких изменениях, действия другой Стороны, связанные со старым известным реквизитом, считаются совершенным надлежащим образом.

13.6.Стороны допускают факсимильное воспроизведение подписей (факсимиле) уполномоченных на заключение сделок лиц с помощью средств механического или иного копирования, а также использовать факсимиле на иных необходимых документах, являющихся обязательными и необходимыми при проведении сделок. При этом факсимильная подпись будет иметь такую же силу, как и подлинная подпись уполномоченного лица.

13.7.Любые жалобы о подозрении в неправомерном поведении, в отношении Покупателя и(или) Продавца по вопросам, связанным с Покупателем, включая преступное поведение, мошенничество, преднамеренную ошибку, незаконное присвоение имущества, искажение и ложное представление информации, требование или получение взятки, дискриминацию или преследования, а также о существующих или потенциальных нарушениях в области охраны труда, безопасности и охраны окружающей среды Покупатель может сообщать Продавцу по горячей телефонной линии:

Телефоны «Горячей линии»:
(8 725 2)241370-казахский язык
(8 725 2)241392-русский язык
(8 725 2)241420-английский язык
(8 725 2)241485-китайский язык
или по электронной почте:

13.4.As for the rest, which is not stipulated herein, the Parties shall be guided by the current legislation of the RK.

13.5.In case of changes in the name, legal address, bank details or reorganization, the Parties shall inform each other in written form within 5 (five) working days from the date of such changes. In case if the Parties fail to notify of such changes, the actions of the other Party related to previously known details, shall be deemed to be performed in proper manner.

13.6.The Parties shall admit the facsimile reproduction of the signatures (facsimile) by the persons authorized for making transactions by means of mechanical or other copying, and also using facsimile on other documents being obligatory and required for conclusion of deals. Therewith, the facsimile signatures shall have the same validity, as the original signature of the authorized person.

13.7.Any complaints on suspicion of misconduct in respect to the Buyer and/or the Seller on issues related to the Buyer, including criminal conduct, fraud, deliberate error, misappropriation, misrepresentations or false information, soliciting or acceptance of bribe, discrimination or harassment, as well as existing or potential health, safety and environment violations, can be reported by the Seller to the Buyer through telephone hotlines:

Hotlines:
(8 725 2)241370 - Kazakh language
(8 725 2)241392 - Russian language
(8 725 2)241420 - English language
(8 725 2)241485 - Chinese language
or by e-mail to:

Scanned by TapScanner

complaint.hotline@petrokazakhstan.com

14.ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН

ПРОДАВЕЦ
ТОО «ПетроКазахстан Ойл Продактс»
160011, г.Шымкент, Енбекшинский район, 264 квартал, здание №1
БИН 050140004649
ИИК KZ586010291000061362 в АО «Народный Банк Казахстана, г.Шымкент
БИК HSBKKZKX
ИИК KZ2283201T0250035004 в АО «Ситибанк Казахстан», БИК CITIKZKA
Свидетельство по НДС:
серия 58001 №0012930 от 24.07.2012г.

ПОКУПАТЕЛЬ
ТОО "Казахойл Актобе"
030000, г.Актобе, пр.А.Молдагуловой, 46
БИН 990940002914
ИИК KZ236010121000033240 в АО «Народный сберегательный банк Казахстана», БИК HSBKKZKX
Свидетельство по НДС:
серия 06001 №0008511 от 01.10.2012г.

complaint.hotline@petrokazakhstan.com

14.LEGAL ADDRESSES, BANKING DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

SELLER
PetroKazakhstan Oil Products LLP
Building #1, quarter 264, Yenbekshi district, Shymkent, 160011
BIN 050140004649
IIC KZ586010291000061362 in Halyk Bank of Kazakhstan JSC, Shymkent, BIC HSBKKZKX
IIC KZ2283201T0250035004 in Citibank Kazakhstan JSC, BIC CITIKZKA
Certificate of VAT registration:
series 58001 #0012930 dd. 24.07.2012.

BUYER
Kazakhoil Aktobe LLP
46 A.Moldagulova avenue, Aktobe, 030000,
BIN 990940002914
IIC KZ236010121000033240 in Halyk Savings Bank of Kazakhstan JSC,
BIC HSBKKZKX
Certificate of VAT registration:
series 06001 #0008511 dd. 01.10.2012.

ПРОДАВЕЦ / SELLER

Ерегенов Б.Т. / B.Yeregenov

Цзэн Сюйдун / Zeng Xudong

ПОКУПАТЕЛЬ / BUYER

Сюй Фуган / Xu Fugang

Исп.:Жолдасова Н., тел.:241-223/ Executed by: N.Zholdassova,tel.:241-223
Translated by: Zh.Azhbayev

Scanned by TapScanner

Приложение №1 к договору № 293 от 03.08.22 2022г.

Отчет по биржевой сделке

Номер отчета:	SM-000002
Наименование товара:	Квота
Код торгового инструмента:	DVEPCQSMEXW0002
Способ проведения:	Двойной встречный аукцион
Брокер продавца:	ТОО Policonnect (BR-0010)
Продавец:	ТОО ПетроКазахстан Ойл Продактс (050140004649)
Брокер покупателя:	ТОО Mirai Qazaqstan (BR-0011)
Покупатель:	ТОО Казахойл Актобе (KL-0068) (990940002914)
Цена за единицу измерения:	600,00 тг
Объем сделки:	23864 тонна
Сумма сделки:	14 318 400,00 тг
Дата заключения сделки:	2022-07-28 10:31:58.97868

Условия сделки:

Характеристика	Код ТН ВЭД	Единица измерения	Количество товара в лоте	Условия оплаты	Срок поставки	Условия поставки	Место формирования цены / Производитель
1	2	3	4	5	6	7	8
Единицы квот на выбросы парниковых газов, выданные на период действия Национального плана распределения квот на 2021 год, утвержденного постановлением Правительства Республики Казахстан от 13 января 2021 года №6	-	тонна	1	100% предоплата	В течении 5 рабочих дней с момента заключения договора	EXW	Государственный реестр углеродных единиц Республики Казахстан

Прочие условия:

Наличие НДС в цене товара: цена указывается с учетом НДС 12%.

Условия поставки: указываются согласно правилам Инкотермс 2010

Scanned by TapScanner

Перечень документов: счет-фактура, накладная, сертификат соответствия и товарно-транспортная накладная (при необходимости)
Допустимый толеранс при поставке товара: нет
Размер гарантийного обеспечения: 1
Условия неотраженные в данном отчете представлены в соответствующей спецификации торгового инструмента

ПРОДАВЕЦ / SELLER

Ерегенов Б.Т. / B.Yeregenov

Цзэн Сюйдун / Zeng Xudong

ПОКУПАТЕЛЬ / BUYER

Сюй Фуган / Xu Fugang

Scanned by TapScanner

Petro Kazakhstan Oil Products

Petro Kazakhstan Oil Products
Шығыс/Исх. № 1769
«05» 08 2022 ж/г.

ҚР экология, геология және табиғи ресурстар Министрлігі АО «Жасыл даму» *010000, Нұр-Сұлтан қ., Мәңгілік ел , 30/4 блок С1/4 тел./факс: +7 7172 768257, e-mail: info@zhasyldamu.kz, www.zhasyldamu.kz*	**АО «Жасыл даму» Министерства экологии, геологии и природных ресурсов РК** *010000, г.Нур-Султан, Мангілік ел , 30/4 блок С1/4 тел./факс: +7 7172 768257, e-mail: info@zhasyldamu.kz, www.zhasyldamu.kz*
«ПетроҚазақстан Ойл Продактс» ЖШС осы хатпен 23864 тонна мөлшерінде парниктік газдар шығарындыларына квоталар сату бойынша жасалған биржалық сауда-саттық туралы хабарлайды. Сатып алушы – «Қазақойл Ақтөбе» ЖШС. Сатушы – «ПетроҚазақстан Ойл Продактс» ЖШС. Көміртегі бірліктерінің мемлекеттік тізілімінде тиісті түзетулер енгізуді сұраймыз. ***Қосымша:*** *биржалық мәміле бойынша Есеп - 2п.*	ТОО «ПетроКазахстан Ойл Продактс» настоящим письмом уведомляет о совершенных биржевых торгах по продаже квот на выбросы парниковых газов, в размере 23864 тонн. Покупатель — ТОО «Казахойл Актобе». Продавец — ТОО «ПетроКазахстан Ойл Продактс». Просим провести соответствующие корректировки в государственном реестре углеродных единиц. ***Приложение:*** *Отчет по биржевой сделке – 2л.*
«ПКОП» ЖШС Дамыту және коммерция жөніндегі Вице-президенті / Вице-президент по развитию и коммерции ТОО «ПКОП» Шпекбаев Д.А.	**«ПКОП» ЖШС Өндіріс және стратегиялық жоспарлау жөніндегі Вице-президенті / Вице - президент по производству и стратегическому планированию ТОО «ПКОП» Цзэн Сюйдун**

Орын./Исп.: Жолдасбекова Н.Ш.,
тел.: 8 7252 241-587

Scanned by TapScanner

Отчет по биржевой сделке

Номер отчета: SM-000002
Наименование товара: Квота
Код торгового инструмента: DVEPCQSMEXW0002
Способ проведения: Двойной встречный аукцион
Брокер продавца: ТОО Policonnect (BR-0010)
Продавец: ТОО ПетроКазахстан Ойл Продактс (050140004649)
Брокер покупателя: ТОО Mirai Qazaqstan (BR-0011)
Покупатель: ТОО Казахойл Актобе (KL-0068) (990940002914)
Цена за единицу измерения: 600,00 тг
Объем сделки: 23864 тонна
Сумма сделки: 14 318 400,00 тг
Дата заключения сделки: 2022-07-28 10:31:58.97868

Условия сделки:

Характеристика	Код ТН ВЭД	Единица измерения	Количество товара в лоте	Условия оплаты	Срок поставки	Условия поставки	Место формирования цены / Производитель
1	2	3	4	5	6	7	8
Единицы квот на выбросы парниковых газов, выданные на период действия Национального плана распределения квот на 2021 год, утвержденного постановлением Правительства Республики Казахстан от 13 января 2021 года № 6	-	тонна	1	100% предоплата	В течении 5 рабочих дней с момента заключения договора	EXW	Государственный реестр углеродных единиц Республики Казахстан

Прочие условия:

Наличие НДС в цене товара: цена указывается с учетом НДС 12%.
Условия поставки: указываются согласно правилам Инкотермс 2010
Перечень документов: счет-фактура, накладная, сертификат соответствия и товарно-транспортная накладная (при необходимости)
Допустимый толеранс при поставке товара: нет
Размер гарантийного обеспечения: 1
Условия неотраженные в данном отчете представлены в соответствующей спецификации торгового инструмента

Scanned by TapScanner

Scanned by TapScanner

Жауапкершілігі шектеулі серіктестігі «Котельная АСИ»

Қазақстан Республикасы,050006 Ақмолаоблысы,Целиноград ауданы,Қосшы ауылы
Email: kotelnaya-asi@mail.ru

Товарищество с ограниченной ответственностью «Котельная АСИ»

Республика Казахстан,050006 Акмолинскаяобласть,Целиноградский район, а.Косшы, ЖМ «Лесная Поляна» объект 1 А
Email: kotelnaya-asi@mail.ru

ТОО «Котельная АСИ»
Шығыс / исх. № 02-04-22/01446
«05» 08 2022

Председателю Правления АО «Жасыл Даму»

Ержан Нұрланұлы Сәрсенбай

От Директора ТОО «КОТЕЛЬНАЯ АСИ»

Касымова Н.Д.

ТОО «КОТЕЛЬНАЯ АСИ» пользуясь случаем выражает вам свое почтение и сообщает следующее.

Настоящим письмо уведомляем Вас о том, что ввиду отсутствия необходимого количества углеродных единиц (CO2), Компания приобрела углеродные единицы в ТОО «Жамбылская цементная производственная компания» (далее - ТОО ЖЦПК) в размере 4 699 тонн.

В соответствии с п.4,9 ст.289 Экологического кодекса Республики Казахстан в целях получения соответствующего объема единиц между счетами операторов, просим Вас перевести со счета ТОО ЖЦПК (KZ_120_08084000293000099) на счет Компании ТОО «КОТЕЛЬНАЯ АСИ» вышеуказанный объем (4 699 тонн углеродных единиц) на основании Договора купли продажи №124/22-ЖЦПК от 02.08.2022г. заключенного между нами.

Директор
ТОО «Котельная АСИ» **Касымов Н.Д.**

ТОО "КОТЕЛЬНАЯ АСИ" БИН 150240001575 ЖШС

Исп. Хасенов А.К.
87014441479

Scanned by TapScanner

Договор купли-продажи № 124/22-ЖЦПК
углеродных единиц (квоты на выбросы парниковых газов)

г. Нур-Султан «02» августа 2022г.

ТОО «КОТЕЛЬНАЯ АСИ» зарегистрированное в соответствии с законодательством Республика Казахстан, именуемое в дальнейшем «Покупатель», в лице директора **Касымова Н.Д.** действующего на основании Устава, с одной стороны, и

ТОО «Жамбылская цементная производственная компания», зарегистрированное в соответствии с законодательством Республика Казахстан, именуемое в дальнейшем «Продавец», в лице директора **Пьетро КАЛА,** действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем "Стороны ", а индивидуально - "Сторона", заключили настоящий договор купли-продажи (далее по тексту - "Договор") о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Продавец продает, а Покупатель приобретает в собственность углеродные единицы (квоты на выбросы парниковых газов) в количестве **4 699 (четыре тысячи шестьсот девяносто девять) тонн,** в дальнейшем «Товар», путем прямой продажи по договору купли-продажи по цене не ниже уровня биржевой котировки единицы углеродной квоты на день совершения сделки. При отсутствии биржевой котировки цен на единицу углеродной квоты на товарной бирже на день совершения сделки цена определяется по последней доступной котировке цен на единицу углеродной квоты.

1.2. В случае противоречий между положениями самого Договора и каких-либо приложений или иных сопутствующих документов к нему, положения Договора будут иметь преимущественную силу.

1.3. Продавец подтверждает наличие углеродных единиц (единицы квот на выбросы парниковых газов) на своем счету для целей торговли в объеме необходимого Покупателю письмом – подтверждением от оператора Государственного реестра (АО «Жасыл Даму»)

1.4. Настоящий договор вступает в силу с момента подписания, и действует до "31" декабря 2022 г.

2. Права и обязанности Сторон.

2.1. Права и обязанности Продавца:

2.1.1. Отказаться полностью или частично от исполнения настоящего Договора, при условии нарушений Покупателем своих обязанностей.

2.1.2. Соблюдать требования экологического законодательства РК при исполнении условий настоящего Договора.

2.1.3. Если Покупатель неосновательно отказался от оплаты либо не произвел оплату Товара в установленный настоящим Договором срок, Продавец вправе потребовать оплаты Товара от Покупателя с начислением суммы неустойки.

2.1.4 В течении трех рабочих дней с момента совершения сделки предоставить в уполномоченный государственный орган в области охраны окружающей среды сведения по итогам проведенной сделки.

2.2. Права и обязанности Покупателя:

2.2.1. Покупатель обязуется оплатить Товар в сумме и в сроки, указанные в договоре.

2.2.2. Покупатель обязан совершить все необходимые действия, обеспечивающие принятие Товара.

2.2.3. Соблюдать требования экологического законодательства РК при исполнении условий настоящего Договора

2.2.4. В течении трех рабочих дней с момента совершения сделки предоставить в уполномоченный государственный орган в области охраны окружающей среды сведения по

Scanned by TapScanner

итогам проведенной сделки.

2.2.5. Покупатель имеет право отказаться от исполнения настоящего Договора либо расторгнуть договор в одностороннем внесудебном порядке в любое время и потребовать возврата внесенного платежа в случае нарушения Исполнителем любого из обязательств, принятых им по Договору. При этом, такой платеж должен быть возращен в течение 3 (трех) банковских дней с момента предъявления требования Заказчиком.

3. СРОКИ И УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

3.1. Товар подлежит передаче Покупателю после полной оплаты стоимости Договора и считается переданным со дня подписания Акта приема-передачи между Продавцом и Покупателем. Право собственности на приобретенный товар возникает у Покупателя с момента предоставления оператору Государственного реестра (АО «Жасыл Даму») договора купли-продажи единиц квот на выбросы парниковых газов с подтверждением оплаты по сделке между Продавцом и Покупателем.

4. ЦЕНА, УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА И ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ ДОГОВОРА

4.1. Оплата и условия платежа за Товар производится по цене не ниже уровня биржевой котировки единицы углеродной квоты на день совершения сделки – 600 (шестьсот) тенге 00 тиын за углеродную единицу без учета НДС. Общая стоимость Договора составляет 2 819 400,00 (два миллиона восемьсот девятнадцать тысяч четыреста) тенге 00 тиын без учета НДС. НДС предъявляется по ставке действующего Налогового Законодательства Республики Казахстан. Сумма с НДС составляет 3 157 728,00 (три миллиона сто пятьдесят семь тысяч семьсот двадцать восемь) тенге 00 тиын.

4.2. При отсутствии биржевой котировки цен на единицу углеродной квоты на товарной бирже на день совершения сделки цена определяется по последней доступной котировке цен на единицу углеродной квоты.

4.3. Условия оплаты по данному Договору составляют: 5 рабочих дней с момента заключения договора.

4.4. Все банковские ставки и сборы в банке Продавца должны быть оплачены Продавцом, все банковские ставки и сборы в банке Покупателя должны быть оплачены Покупателем.

4.5. Датой оплаты считается дата перечисления денежных средств Покупателем на банковский счет Продавца по реквизитам Продавца, указанным в настоящем Договоре.

5. ГАРАНТИИ

5.1. Продавец гарантирует, что он является собственником Товара и эта собственность свободна от любого спора, а также прав и притязаний третьих лиц. Продавец берет на себя полную ответственность за все последствия, вытекающие из любого спора, прав и притязаний третьих лиц, претензий к Покупателю в течение использования Товара Покупателем и обязуется незамедлительно возместить Покупателю все возникшие, в связи с этим расходы.

6. ФОРС-МАЖОР

6.1. Стороны не несут ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по Договору, а также за ущерб, причиненный вследствие наступления обстоятельств непреодолимой силы (далее – Форс-мажор), вызванных проявлением наводнений, пожаров, землетрясений, эпидемий, военных конфликтов, военных переворотов, террористических актов, гражданских волнений, забастовок, предписаний, приказов или иного административного вмешательства со стороны Правительства, или каких-либо постановлений, административных или иных ограничений, оказывающих влияние на выполнение обязательств сторонами по Договору, или предписаний административных или иных государственных органов, документов иных организаций, ограничивающих распоряжение деньгами на банковских счетах плательщика, или иных обстоятельств, находящихся вне разумного контроля сторон. Сроки выполнения обязательств по Договору

Scanned by TapScanner

соразмерно отодвигаются на время действия этих обстоятельств, если они значительно влияют на выполнение в срок всего Договора или той его части, которая подлежит выполнению после наступления обстоятельств Форс-мажора.

6.2. Свидетельство, выданное соответствующей торгово-промышленной палатой или иным компетентным органом, является достаточным подтверждением наличия и продолжительности действия непреодолимой силы.

6.3. Сторона, которая не исполняет своего обязательства вследствие действия непреодолимой силы, должна не позднее 3-х дней известить письменно другую Сторону о начале и окончании обстоятельств Форс-мажора, препятствующих выполнению обязательств по Договору.

6.4. Если обстоятельства непреодолимой силы продолжают действовать более одного месяца, любая из сторон имеет право расторгнуть договор полностью или в части, сообщив о принятом решении другой стороне путём направления письменного уведомления. В этом случае стороны производят взаиморасчеты только по фактически выполненным работам или оказанным услугам.

7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН И ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ РАЗНОГЛАСИЙ И СПОРОВ

7.1 Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

7.2 В случае несвоевременной оплаты Товара, Продавец вправе взыскать с Покупателя пеню в размере 0,1% от общей суммы, подлежащей к оплате, за каждый день просрочки неисполненного обязательства, но не более 10 % от общей стоимости Товара.

7.3 В случае нарушения сроков поставки Товара, Покупатель вправе взыскать с Продавца пеню в размере 0,1% от общей суммы, подлежащей к оплате, за каждый день просрочки неисполненного обязательства, но не более 10 % от общей стоимости Товара.

7.4 Уплата неустойки не освобождает Стороны от исполнения обязательств или устранения нарушений.

7.5 Все споры и разногласия, которые могут возникнуть при исполнении настоящего Договора, будут решаться путем переговоров между Сторонами.

7.6 В случае невозможности разрешения споров путем переговоров, Стороны после реализации процедуры досудебного урегулирования разногласий, передают их на рассмотрение в Специализированный межрайонный экономический суд по месту нахождения истца.

8. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

8.1 Взаимоотношения Сторон, не оговоренные в настоящем Договоре, регулируются действующим законодательством Республики Казахстан.

8.2 Настоящий договор составлен в 3-х экземплярах на русском языке, по одному для каждой стороны, причем три экземпляра имеют одинаковую юридическую силу. Внесение изменений и дополнений в договор возможно только с письменного согласия обеих сторон.

8.3. В случае одностороннего отказа от исполнения настоящего Договора или его одностороннего внесудебного расторжения Сторона обязана уведомить другую Сторону о своем желании путем направления уведомления об отказе от исполнения Договора или его расторжения за 5 (пять) календарных дней до предполагаемой даты расторжения. При этом соглашение о расторжении не требуется, а Договор будет считаться расторгнутым с даты, указанной в соответствующем уведомлении о расторжении Договора.

9. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

9.1. Все извещения, уведомления и иные документы, направленные друг другу Сторонами, в связи с исполнением ими настоящего Договора, будут считаться надлежаще доставленными, если они направлены непосредственно по адресам, указанным в настоящем Договоре, почтой, посредством мессенджеров, заказным письмом с уведомлением, посредством факсимильной связи.

Scanned by TapScanner

9.2. Стороны договорились, что электронная переписка, совершаемая электронной почтой или посредством мессенджеров (what's app, viber, telegram, Skype, Microsoft Outlook, смс-сообщения и т.д.), осуществляемая Сторонами в рамках выполнения настоящего договора имеет юридическую силу и является официальной.

9.3. Стороны пришли к соглашению, что все извещения, уведомления, сообщения и иные документы считаются полученными в следующие сроки:

при отправке нарочным (курьером) – в день получения с соответствующей отметкой;

при отправке заказным письмом – на 3 (третий) день после отправки (по дате документа, выданным предприятием почты при отправке);

при отправке факсом – в день отправки;

в случае электронного сообщения на электронную почту или посредством мессенджеров (what's app, viber, telegram, Skype, Microsoft Outlook, смс-сообщения и т.д.) – в день отправки.

9.4. Любая договорённость между сторонами, влекущая за собой новые обстоятельства, не предусмотренные настоящим договором, считается действительной, если она подтверждена сторонами в письменной форме в виде дополнительного соглашения.

9.5. При выполнении настоящего договора стороны руководствуются нормами законодательства Республики Казахстан.

10. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА

10.1. Каждая Сторона (данный термин для целей настоящих положений включает всех работников, агентов, представителей, аффилированных лиц каждой из Сторон, а также других лиц, привлекаемых ими или действующих от их имени) соглашается, что она не будет в связи с товарами (работами, услугами), поставляемыми (оказываемыми) по настоящему Договору, давать или пытаться давать взятки (включая, без ограничения, любые формы оплаты, подарки и прочие имущественные выгоды, вознаграждения и льготы (в виде денег или любых ценностей) другой Стороне, ее работникам, агентам, представителям, потенциальным клиентам, аффилированным лицам, а также другим лицам, привлекаемым другой Стороной или действующим от ее имени, государственным служащим, межправительственным организациям, политическим партиям, частным лицам и прочим сторонам («Вовлеченные стороны»).

10.2. Каждая Сторона заявляет и гарантирует другой Стороне, что до даты заключения Договора она не давала и не пыталась давать взятки Вовлеченным сторонам с целью установления и (или) продления каких-либо деловых отношений с другой Стороной в связи с настоящим Договором.

10.3. Каждая Сторона признает и соглашается с тем, что она ознакомилась с законами против взяточничества и отмывания денег всех стран, в которых она учреждена или зарегистрирована и в которых она осуществляет свою деятельность, и будет соблюдать указанные законы.

10.4. Каждая из Сторон соглашается с тем, что она не будет совершать и не допустит со своего ведома совершения каких-либо действий, которые приведут к нарушению другой Стороной применимых законов против взяточничества или отмывания денег.

10.5. Стороны соглашаются с тем, что их бухгалтерская документация должна точно отражать все платежи, осуществляемые по настоящему Договору.

10.6. Если одной из Сторон станет известно о фактическом или предположительном нарушении ею какого-либо из настоящих положений о противодействии взяточничеству и коррупции, она должна немедленно поставить об этом в известность другую Сторону и

Scanned by TapScanner

оказать ей содействие в расследовании, проводимому по данному делу. Стороны соглашаются разработать для своих сотрудников и следовать политикам и процедурам по борьбе с коррупцией, необходимым для предотвращения фактов взяточничества или попыток дачи взяток.

10.7. Каждая Сторона обязуется обеспечить выполнение своими подрядчиками, консультантами, агентами и другими лицами, предоставляющими услуги от ее имени по настоящему Договору, процедур по предотвращению фактов взяточничества или попыток дачи взяток.

10.8. Стороны соглашаются, что в дополнение к правам на расторжение (отказ от исполнения), предусмотренным другими положениями настоящего Договора, не нарушающая Сторона имеет право немедленно расторгнуть (отказаться от исполнения) настоящий Договор в случае нарушения другой Стороной настоящих положений о противодействии взяточничеству и коррупции, и при этом другая Сторона не вправе требовать какие-либо дополнительные платежи в рамках настоящего Договора, кроме платежей, не связанных с нарушением настоящих положений о противодействии взяточничеству и коррупции, за товары (работы, услуги), надлежащим образом поставленные (выполненные, оказанные) по настоящему Договору до его расторжения.

10.9. Каждая из Сторон освобождается от обязательств по осуществлению какого-либо платежа, который может причитаться другой Стороне по настоящему Договору, если такой платеж связан с нарушением другой Стороной настоящих положений о противодействии взяточничеству и коррупции.

11.РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

ПОКУПАТЕЛЬ:	ПРОДАВЕЦ:
ТОО «Котельная АСИ»	**ТОО «Жамбылская цементная производственная компания»**
БИН 150240001575 Юридический адрес: Акмолинская область, Целиноградский район, г.Косшы, ЖМ Лесная Поляна, д. 1 «А» Фактический адрес: Акмолинская область, Целиноградский район, г.Косшы, ЖМ Лесная Поляна, д. 1 «А» Р/С KZ12998JTB0000280261 в АО «First Heartland Jýsan Bank» БИК TSESKZKA Кбе:17 Контактный телефон: 8 707 1011211 E-mail: kotelnaya-asi@mail.ru	БИН 080840002930 Юридический адрес: РК, 080618, Жамбылская область,Мойынкумский район,село Мынарал, улица Учетный квартал 062, дом №20. Почтовый адрес: РК, 050010, г.Алматы, пр.Достык,38, 9-ый этаж ИИК KZ729490001040484001 БИК ATYNKZKA АО «Altyn Bank» (ДБ China Citic Bank Corporation Ltd) Тел. 8 7272 44 02 40, факс: 8 7272 44 02 45 Эл.почта: dilafruz.jurayeva@jambylcement.kz
Директор _____ **Касымов Н.Д.** М.П.	Директор _____ **Пьетро КАЛА** М.П.

Scanned by TapScanner

Заявление на погашение квот на выбросы парниковых газов

1. Наименование оператора установки	ТОО «Котельная АСИ»
2. Общие сведения: 2.1. Юридический адрес 2.2. Индивидуальный идентификационный номер (ИИН) или бизнес-идентификационный номер (БИН) 2.3. Контактные телефоны, факс, электронная почта	 Республика Казахстан, Акмолинская область, Целиноградский район, г.Косшы, ЖМ Лесная Поляна, д. 1 «А» 150240001575 Телефон/факс +7 707 1011211 Эл. Почта : kotelnaya-asi@mail.ru
3. Сектор экономики, к которому относится установка, подпадающая под требования по квотированию выбросов парниковых газов (код и название) по общему классификатору видов экономической деятельности	Производство, передача, распределение и снабжение тепловой энергии
4. Общий объем погашаемой квоты на выбросы парниковых газов	58 289 тонн
4.1. Единицы квот, приобретенные для погашения	4 699 тонн
4.2. Единицы внутреннего сокращения выбросов	-
4.3. Дополнительный объем единиц квот	53 590 тонн
5. Отчетный год	2021 год

Наименование: ТОО «Котельная АСИ»

Адрес: Республика Казахстан, Акмолинская область, Целиноградский район, г.Косшы, ЖМ Лесная Поляна, д. 1 «А»

Телефон +7 707 1011211

Электронный адрес: kotelnaya-asi@mail.ru

Исполнитель: Хасенов Айдар

(ФИО (при его наличии), подпись)

Телефон: 8(7172) 60 77 65

Директор Касымов Н.Д.

(ФИО (при его наличии), подпись, место печати (при наличии))

Главный бухгалтер Антоненко Ирина

(ФИО (при его наличии), подпись)

Scanned by TapScanner

«Құрылысмет» жауапкершілігі
шектеулі серіктестігі
«АрселорМиттал Теміртау» АҚ
еншілес кәсіпорыны:
Заңды мекенжайы:
Қазақстан Республикасы 101400,
Теміртау қ. Блюхер көшесі, 13 үй
Нақты мекенжайы:
Қазақстан Республикасы 100000,
Қарағанды қ. Арсеньев көшесі, 9а
Телефон: (7212) 49-81-66
Факс: (7212) 49-29-50
mst.kurylysmet@arcelormittal.com
ИИК: KZ536017371000000861
«Қазақстан Халық Банкі» АҚ
БАНК БСК: HSBKKZKX
СТН: 301200215664, БСН: 040540001499

Құрушы «АрселорМиттал Теміртау» АҚ

ТОО Құрылыс МЕТ

Учредитель АО «АрселорМиттал Темиртау»

Товарищество с ограниченной
ответственностью «Құрылысмет»:
дочернее предприятие
АО «АрселорМиттал Темиртау»:
Юридический адрес:
Республика Казахстан 101400,
г. Темиртау, ул. Блюхера, д.13
Фактический адрес:
Республика Казахстан 100000,
г. Караганда, ул. Арсеньева, 9а
Телефон: (7212) 49-81-66
Факс: (7212) 49-29-50
mst.kurylysmet@arcelormittal.com
ИИК: KZ536017371000000861
в АО «Народный Банк Казахстана»
БИК БАНКА: HSBKKZKX
РНН: 301200215664, БИН: 040540001499

«21» июля 2022г № 1-2/4-926

о покупке квот

Председателю Правления
АО «Жасыл Даму»
г-ну Сәрсенбай Е.Н.

АО «АрселорМиттал Темиртау» и ТОО «Құрылысмет» совершили сделку купли-продажи единиц квот на выбросы парниковых газов, выданных на период действия Национального плана распределения квот на 2021 год по договору № 557 от 15.07.2022 года.

ТОО «Құрылысмет» купило, а АО «АрселорМиттал Темиртау» продало 5 992 тонн единиц квот на выбросы парниковых газов по цене 600,00 тенг за 1 тонну единиц квот. Общая сумма договора составила 3 595 200,00 тенге с учетом НДС.

Согласно требованиям Экологического Кодекса Республики Казахстан (ст.299 п.9) продажа по договору купли-продажи совершилась по цене не ниже уровня биржевой котировки единицы углеродной квоты на день совершения сделки или по последней доступной котировке цен на единицу углеродной квоты.

Оригинал договора, счет на оплату и копия акта приема-передачи товара прилагаются.

Заместитель директора
по производству ТОО «Құрылысмет»
действующего на основании
доверенности №33 от 20.07.2022г. Колесников В.Е.

исп.: Пчелинцева А.И.
тел. 8 701 537 6429

Scanned by TapScanner

Договор купли-продажи № 557

г. Темиртау 15 июля **2022 г.**

ТОО «Құрылысмет», в лице Директора по производству Омарханова Г.Т., действующего на основании доверенности № 29 от 17.06.2022 года, именуемое в дальнейшем «**Покупатель**», с одной стороны и

Акционерное общество «АрселорМиттал Темиртау», в лице заместителя Генерального директора по финансам Кумар Прадхан Суяш, действующего на основании доверенности №190 от 19.05.2022 года, именуемое в дальнейшем **«Продавец»**, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Продавец продает, а Покупатель приобретает в собственность единицы квот на выбросы парниковых газов в количестве 5 992 тонны, в дальнейшем «Товар», путем прямой продажи по договору купли-продажи по цене не ниже уровня биржевой котировки единицы углеродной квоты на день совершения сделки. При отсутствии биржевой котировки цен на единицу углеродной квоты на товарной бирже на день совершения сделки цена определяется по последней доступной котировке цен на единицу углеродной квоты.

1.2. В случае противоречий между положениями самого Договора и каких-либо приложений или иных сопутствующих документов к нему, положения Договора будут иметь преимущественную силу.

2. СРОКИ И УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

2.1. Товар подлежит передаче Покупателю после полной оплаты стоимости Договора и считается переданным со дня подписания Акта приема-передачи между Продавцом и Покупателем. Право собственности на приобретенный товар возникает у Покупателя с момента предоставления оператору Государственного реестра (АО «Жасыл Даму») договора купли-продажи единиц квот на выбросы парниковых газов с подтверждением оплаты по сделке между Продавцом и Покупателем.

3. ЦЕНА, УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА И ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ ДОГОВОРА

3.1. Оплата и условия платежа за Товар производится по цене не ниже уровня биржевой котировки единицы углеродной квоты на день совершения сделки. Последняя сделка единиц квот на выбросы парниковых газов, выданных на период действия Национального плана распределения углеродных квот на 2021 год, на АО «Товарная биржа Каспий» была заключена 21 июня 2022 года, и средневзвешанная цена составила 600,00 (шестьсот) тенге, с учетом НДС, за одну квоту.

3.2. Стоимость договора составляет: 3 595 200 (три миллиона пятьсот девяносто пять тысяч двести тенге) тенге с учетом НДС.

3.3. Условия оплаты по данному Договору составляют: 5 рабочих дней с момента заключения договора.

3.4. Все банковские ставки и сборы в банке Продавца должны быть оплачены Продавцом, все банковские ставки и сборы в банке Покупателя должны быть оплачены Покупателем.

3.5. Датой оплаты считается дата перечисления денежных средств Покупателем на банковский счет Продавца по реквизитам Продавца, указанным в настоящем Договоре.

4. ГАРАНТИИ

1 KM PK GHG quota

Scanned by TapScanner

4.1. Продавец гарантирует, что он является собственником Товара и эта собственность свободна от любого спора, а также прав и притязаний третьих лиц. Продавец берет на себя полную ответственность за все последствия, вытекающие из любого спора, прав и притязаний третьих лиц, претензий к Покупателю в течение использования Товара Покупателем и обязуется незамедлительно возместить Покупателю все возникшие в связи с этим расходы.

4.2. Продавец заявляет и принимает обязательства о том, что на дату заключения настоящего Договора и в любое время в течение срока его действия:

(1) товары продаваемые, поставляемые или предоставляемые по настоящему Договору не происходят от производителей, в отношении которых распространяется действие торговых, экономических, политических или иных санкций (в том числе секторальных), эмбарго или других запретов и ограничений, установленных Организацией Объединенных Наций, Европейским Союзом, отдельными странами Европейского союза или Соединенными Штатами Америки или международными организациями.

(2) в отношении Продавца или его аффилированные лица, субподрядчиков, иные организации, вовлеченные к осуществлению деятельности по договору, их директоров и должностных лиц не распространяется действие торговых, экономических, политических или иных санкций (в том числе секторальных), эмбарго или других запретов и ограничений, установленных Организацией Объединенных Наций, Европейским Союзом, отдельными странами Европейского союза или Соединенными Штатами Америки или международными организациями.

Вышеуказанные обязательства Продавца признаются существенными условиями Договора.

В случае если Продавец нарушил любое из вышеупомянутых обязательств Покупатель имеет безотзывное, безусловное право в любое время в течение всего срока действия Договора в одностороннем, внесудебном порядке отказаться от исполнения договора (отказ от Договора) полностью или от какой-либо его части по своему усмотрению согласно п.1 ст.404 Гражданского Кодекса РК, письменно уведомив об этом Продавца за 5 (пять) календарных дней до предполагаемой даты прекращения действия Договора.

В этом случае Продавец обязуется не предъявлять Покупателю требования о возмещении каких-либо убытков или возмещения расходов, которые могут возникнуть в результате отказа Покупателя от Договора. При этом, Продавец освобождает от ответственности, защищает Покупателя, его директоров, должностных лиц и сотрудников от всех обязательств, убытков, ущерба, затрат, расходов, действий, разбирательств, претензий, требований, штрафов и пени, возникающих в результате нарушения Продавцом своих обязательств, указанных выше.

5. ФОРС-МАЖОР

5.1. Стороны освобождаются от полного или частичного исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором, если это неисполнение явилось следствием действий непреодолимой силы (форс-мажора), а именно: наводнение, пожар, землетрясение и другие стихийные бедствия, принятие государственными учреждениями акта о приостановлении лицензии или деятельности одной из Сторон.

5.2. Сторона, для которой возникли форс-мажорные обстоятельства, обязана известить другую сторону об этом в течение 10 (десяти) рабочих дней, а также сообщить предполагаемый срок возможности выполнения своих обязательств настоящего Договора.

5.3. Если форс-мажорные обстоятельства длятся более чем 30 (тридцать) дней, любая из Сторон имеет право расторгнуть настоящий Договор во внесудебном одностороннем порядке (односторонним отказом от договора по ст. 404 Гражданского Кодекса РК).

5.4. К обстоятельствам непреодолимой силы (форс-мажор) в отношении Покупателя приравниваются крупные производственные аварии или иные обстоятельства, оказавшие или оказывающие существенное негативное влияние на производственный процесс. Данные обстоятельства, являющиеся общеизвестными в силу их масштабности или освещения в

Scanned by TapScanner

средствах массовой информации, либо установленные актом уполномоченного государственного органа, не требуют дополнительного подтверждения.

5.5. Трудности, возникшие при изготовлении Товара, такие как: дефицит сырья, дефицит энергоресурсов, дефицит рабочей силы и забастовки и иные подобного характера объективные обстоятельства не освобождают Стороны от выполнения взаимных обязательств по настоящему Договору и не являются форс мажорными обстоятельствами.

6. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

6.1. Споры и разногласия, которые могут возникнуть при исполнении настоящего Договора, будут разрешаться путем переговоров между Сторонами. Если стороны не придут к обоюдному согласию по возникшему спору, то предъявляется претензия.

6.2. Претензия подлежит рассмотрению в 10-ти дневный срок со дня ее получения, а при невозможности претензионного урегулирования, спор передается на рассмотрение в Суд МФЦА (Международного финансового центра Астаны). Настоящий Договор подчинен материальному и процессуальному праву Республики Казахстан.

7. ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

7.1. Продавец обязуется:

a) обеспечить, что, исполняя настоящий Договор, он не нарушает какие-либо права интеллектуальной собственности, и что такие права не используются неправильным образом; а также

b) незамедлительно по требованию Покупателя возместить все возникшие убытки по любым требованиям против него, понесенные Владельцем в отношении или в связи с любым фактическим или предполагаемым нарушением, или неправильным использованием любых прав интеллектуальной собственности, связанным с Товаром:

8. ЗАЩИТА ДАННЫХ

Стороны рассматривают содержание данного Договора как конфиденциальное, не нарушая нормативные предписания, которые обязывают одну или другую Сторону, Стороны сообщая всё или часть содержания контракта, должны:

а) предпринять необходимые меры для сохранения этой конфиденциальности;

б) гарантировать, что их персонал, которому предоставляется конфиденциальная информация, обязуется сохранять конфиденциальность;

в) не разглашать никакую конфиденциальную информацию третьим лицам или упоминать ее, за исключением после получения письменного согласия другой Стороны;

г) использовать конфиденциальную информацию только в рамках их деловых отношений или сообщать правильно, используя информацию только для выполнения соглашения.

Информация, предоставленная каждой Стороне, остается собственностью Стороны, которая направила ее. Это также применяется ко всей информации, предоставленной одной или другой Стороной в период перед заключением соглашения. Обязательства, подписанные по условиям этого пункта, вступают в силу с даты подписания соглашения Сторонами и действуют в течение всего срока договора.

«Персональные данные» означают любые данные, относящиеся к идентифицированному или идентифицируемому лицу: (i) предоставленные Покупателем Продавцу или его аффилированным лицам в рамках настоящего Договора (ii) созданные на основании данных, предоставленных Покупателем или вытекающих из них.

Покупатель является контроллером данных, а Продавец будет действовать исключительно как обработчик данных в отношении получаемых и воспроизводимых Персональных данных. Продавец не должен обрабатывать какие-либо личные данные, за исключением случаев, когда он действует для предоставления услуг, описанных в настоящем

Scanned by TapScanner

Договоре или в соответствии с конкретными письменными инструкциями Покупателя. В случае, если Продавец обязан обрабатывать Персональные данные для любых других целей в соответствии с действующим законодательством, Покупатель обязан в той степени, в которой это разрешено законом, предварительно информировать покупателя о такой обработке с предоставлением мотивированного обоснования.

Продавец должен обеспечить, чтобы его сотрудники, которые имеют доступ или ответственны за обработку Персональных данных, были связаны договорными или установленными законом обязательствами о конфиденциальности.

После расторжения или истечения срока действия настоящего Договора или по письменному запросу Покупателя Продавец обязуется: (i) немедленно прекратить обработку Персональных данных; и (ii) вернуть Покупателю или, по усмотрению Покупателя, уничтожить Персональные данные и все их копии, примечания или выдержки из них в течение семи (7) рабочих дней с даты расторжения или истечения срока действия настоящего Договора или получения запроса.

Продавец не должен передавать или иным образом передавать какие-либо Персональные данные какой-либо третьей стороне без предварительного письменного согласия Покупателя.

Продавец в письменном виде должен уведомить Покупателя по вопросам соответствия и безопасности Покупателя о любом нарушении безопасности или предполагаемом нарушении безопасности, которое нарушило или могло поставить под угрозу конфиденциальность или безопасность любых данных Покупателя (включая Персональные данные) в течение двадцати четырех часов с момента обнаружения такого нарушения или предполагаемого нарушения. Такое уведомление должно включать: (i) описание характера нарушения персональных данных; (ii) имя и контактные данные сотрудника по защите данных или другого контактного лица, у которого можно получить дополнительную информацию, (ii) описание вероятных последствий утечки персональных данных, если такие последствия не будут ясны для Покупателя; (iii) все уже принятые меры для устранения нарушения или предполагаемого нарушения.

9. СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА И ПОЛИТИК ПОКУПАТЕЛЯ

9.1. Покупатель, ТОО «Құрылысмет», являясь дочерней компанией АО «АрселорМиттал Темиртау» и входящей в группу компаний «АрселорМиттал» (далее по тексту «АМ»), зарекомендовала себя в качестве честного и добросовестного предприятия во всех деловых сделках. На всех предприятиях группы АМ, честное с этической и юридической точки зрения ведение дел применяется всеми директорами, управляющими и работниками. О любых действиях, отклоняющихся от установленных норм поведения необходимо сообщать генеральному директору, или старшему директору по снабжению, или начальнику юридического отдела, или начальнику отдела внутреннего аудита, также можно сообщить по электронному адресу: http://corporate.arcelormittal.com/investors/corporate-governance/whistleblower

9.2. Должностные лица Продавца не должны прямо или косвенно иметь какие-либо финансовые или другие интересы в бизнесе Покупателя, получать какую-либо финансовую выгоду от данного Договора, используя свое служебное положение влиять на решения, которые принимаются в отношении данного Договора или пытаться влиять на любое решение Сторон относительно какого-либо вопроса с целью получения какой-либо личной выгоды.

В случае выявления подобной ситуации, Покупатель оставляет за собой право досрочного расторжения Договора. При этом, Покупатель не будет нести ответственность за последствия досрочного расторжения Договора. Продавец обязуется незамедлительно возместить Покупателю все убытки, включая наложенные штрафы и судебные и иные юридические расходы, в случае привлечения Покупателя или должностных лиц Покупателя к уголовной, гражданской и административной или иной ответственности любым

Scanned by TapScanner

государственным органом любой юрисдикции за нарушение одного из положений, указанных в настоящей статье 9.

9.3. Соблюдение законодательства

Каждая из Сторон должна соблюдать и гарантировать, что ее директора, служащие, сотрудники, подрядчики, субподрядчики, поставщики и доверенные лица (Персонал) соблюдают все применимые Законы, включая те, которые касаются коррупции, «отмывания денег», подкупа, уклонений от уплаты налогов, экономических санкций, техники безопасности, и не должна совершать или способствовать совершению каких-либо действий, который являются противоправными и противозаконными.

9.4. Коррупция

Каждая из Сторон гарантирует то, что (i) она не выплачивала, (ii) не соглашалась выплатить, и (iii) не будет выплачивать напрямую или через свой персонал или других юридических лиц, действующих от ее имени, любые комиссионные вознаграждения, гонорары или поощрения, связанные с данным Договором.

9.5. Мошенничество

Стороны должны предпринять все необходимые действия в соответствии с добросовестной бизнес практикой, чтобы предотвратить любую мошенническую деятельность, имеющую отношение к данному Договору, совершаемую либо ими, либо их персоналом, директорами, служащими, сотрудниками, подрядчиками, субподрядчиками, поставщиками или доверенными лицами их работников.

9.6. Соблюдение политики АрселорМиттал

Продавец ознакомился с (i) Политикой по Технике Безопасности; (ii) Кодексом Делового Поведения (iii), Анти-коррупционной процедурой (iv); Политикой по правам человека (v); Кодексом ответственного сорсинга (Политики) компании АрселорМиттал, размещенные на веб-сайте АрселорМиттал; http://www.arcelormittal.com. При выполнении обязательств по данному Договору и в процессе бизнес деятельности, вытекающей из него, Продавец должен соблюдать принципы, содержащиеся в Политиках и гарантировать, что его персонал соблюдает эти принципы.

9.7. Внутренний контроль, ведение документации и права на осуществление аудита

9.7.1. Продавец должен осуществлять и гарантировать, что его Персонал осуществляет надлежащий контроль и выполняет процедуры по обеспечению соблюдения пункта 14.4 настоящего Договора, включая процедуры ведения точной регистрации и отчетности о соответствующих операциях в своих книгах отчётности и заметках.

9.7.2. Продавец должен хранить, и убедиться, что его Персонал хранит всю документацию, счета-фактуры и информацию по Договору (Документация) в течение пяти (5) лет после истечения срока действия данного Договора. По запросу, Продавец должен предоставить Покупателю оригиналы любых документов. Покупатель может делать и хранить копии любых документов.

9.7.3. Покупатель может проводить контроль и проверять соблюдение Продавцом обязательств настоящего пункта 1 в любое время, пока Договор остается в силе, а также в течение десяти (10) лет после истечения срока его действия. Во время подобного контроля и проверки, Продавец должен (i) предоставить Покупателю (или его уполномоченному представителю) доступ на предприятия и к Документации (а также к Документации, хранимое его Персоналом) и (ii) по запросу Покупателя допустит Покупателя (или его уполномоченного представителя) провести беседу с персоналом Продавца. Продавец должен выполнить рекомендации Покупателя, возникающие во время подобного контроля или проверки, в течение сроков, установленных Покупателем.

9.8. Возмещение убытков и рисков Продавцом

9.8.1. Продавец гарантирует возмещение ущерба, освобождение от ответственности и обеспечение правовой защиты Покупателя, его персонала, его дочерних и аффилированных

Scanned by TapScanner

компаний и их персонала от любых обязательств, вреда и ущерба, травм, затрат, действий, судебных разбирательств, претензий, требований, штрафов и неустоек, возникших в связи с нарушением Продавцом ответственности, гарантий и обязательств по настоящей ст. 12.

9.8.2. Ответственность «Продавца»

Ничто в данной статье 12 Договора не ограничивает или исключает каких-либо обязательств или ответственности, установленной применимым законодательством для «Продавца» или его персонала и/или его директоров, служащих, сотрудников, подрядчиков, субподрядчиков, поставщиков, агентов или их Персонал.

10. Заключительные положения

10.1. Продавец обязан в случае необходимости своевременно получить за свой счет у соответствующих государственных органов еобходимые разрешения, необходимые для надлежащей продажи Товара, продаваемого по настоящему Договору; Покупатель обязан в случае необходимости получить за свой счет у соответствующих государственных органов/организаций неолюходимые разрешения на покупку Товара.

10.2. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и действует до «31» декабря 2022 г., в части платежей до окончания полных взаиморасчетов, в случае продления действия Договора на новый срок, составляется Дополнительное соглашение к настоящему Договору.

10.3. Все изменения и дополнения к этому Договору имеют силу только тогда, если они оформлены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями Сторон.

10.4. Ни одна из Сторон не вправе передавать свои права и обязательства по настоящему Договору третьим лицам без письменного согласия на то другой Стороны.

10.5. Покупатель обязуется не использовать данный Товар в военных целях.

10.6. Продавец обязуется обеспечить, что Товар является новым, и он никогда не был использован перед существующей поставкой.

10.7. Все приложения, дополнения и изменения к Договору, переданные по факсимильной связи, имеют юридическую силу до предоставления оригиналов документов. Оригиналы документов должны быть отправлены одной Стороной к другой самым быстрым способом курьерской или заказной почтой, но не более 3 (трех) суток с момента отправления факса, в противном случае факсовые копии считаются не действительными.

10.8. Возврат одного экземпляра оригинала Договора (договора, дополнительного соглашения, спецификации и приложения) самым быстрым способом является обязанностью Продавца. Продавец должен вернуть их с подписью и печатью в течение 7 (семи) календарных дней после получения. В случае привлечения Покупателя к любой ответственности каким-либо уполномоченным государственным органом за данное нарушение, Продавец возмещает Покупателю все понесенные в этой связи убытки (в том числе административный или иной штраф) за допущенные нарушения.

10.9. Без ущерба и в дополнение к каким-либо иным правам Продавца по Договору, Продавец имеет безотзывное, безусловное право в любое время в течение всего срока действия Договора в одностороннем, внесудебном порядке зачитывать любые суммы, причитающихся Продавцу от Покупателя (штрафы, неустойки, убытки и т.д.) против сумм платежей, причитающихся Покупателю от Продавца.

10.10. В случае, если в ходе исполнения настоящего Договора или иных договоров, заключенных между Сторонами, в результате проводимой тематической, камеральной, встречной проверок либо иных проверочных мероприятий налоговых органов, будет выявлено, что не выполнены налоговые обязательства, настоящего Договора, Продавец по своему усмотрению имеет право приостановления исполнения всех либо части своих обязательств по оплате за выполненную работу до полного и надлежащего исполнения Покупателем налоговых обязательств. При этом, такое приостановление платежей, не будет

Scanned by TapScanner

являться нарушением Продавцом договорных обязательств, и Покупатель не вправе требовать от Продавца оплаты в последующем каких-либо убытков или неустойки, связанных с просрочкой оплаты.

10.11. Стороны обязаны до подписания настоящего Договора предоставить все учредительные документы, в соответствии с законодательством страны регистрации.

10.12. Настоящий Договор составлен в 2-х (двух) экземплярах на русском языке. Один экземпляр после подписания остается у Продавца, второй экземпляр остается у Покупателя.

11. ПОДПИСИ СТОРОН

ПРОДАВЕЦ:

АО «АрселорМиттал Темиртау»
пр. Республики 1
Темиртау 101407
Карагандинская обл., Казахстан
БИН 951140000042
РНН 301200016659
Банковские реквизиты:
IBAN: KZ606010371000003219
SWIFT:HSBKKZKX
БИН 951140000042
РНН 301200016659
В ТРФ №379900 АО «Народный Банк Казахстана»

ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ПО ФИНАНСАМ АО «АРСЕЛОРМИТТАЛ ТЕМИРТАУ»

КУМАР ПРАДХАН СУЯШ

ПОКУПАТЕЛЬ:

ТОО «Құрылысмет»
юр. адрес: г. Темиртау, ул. Блюхера, 13
ф/адрес: г. Караганда, ул. Арсеньева, 9а
БИН 0405 4000 1499
РНН 301 200 215 664
ИИК KZ 536 017 371 000 000 861
В АО «Народный Банк Казахстана»
БИК HS BK KZ KX
Тел. 8(7212) 49-26-85
mst.kurylysmet@arcelormittal.com

ДИРЕКТОР ПО ПРОИЗВОДСТВУ ТОО «ҚҰРЫЛЫСМЕТ»

ОМАРХАНОВ Г.Т.

Scanned by TapScanner